



**INSTRUCTIONS D'UTILISATION / MANUEL DE SERVICE**  
INSTRUCTIONS FOR USE / SERVICE MANUAL

# ATX52C – G295

**GAINE ÉQUIPÉE**  
pour radiodiagnostic médical

**X-RAY TUBE ASSEMBLY**  
for diagnostic medical radiology

**Français**  
English

Etiquette gaine équipée

| N° de Documentation | Version | Date de l'édition | Texte original |
|---------------------|---------|-------------------|----------------|
| Ins. 044            | B       | Novembre 2025     | Français       |

**At2e Medical**  
**93 Rue du Maréchal Leclerc 58200 Cosne-Cours sur Loire**  
**Tél : +33(0) 3.86.28.49.91 @ : [contact@at2e-medical.com](mailto:contact@at2e-medical.com)**

**[www.at2e-medical.com](http://www.at2e-medical.com)**

## Table des matières

|       |                                                                  |    |
|-------|------------------------------------------------------------------|----|
| 1     | INFORMATION GENERALE.....                                        | 5  |
| 1.1   | Avis important .....                                             | 5  |
| 1.2   | Dégâts occasionnés par le transporteur .....                     | 5  |
| 1.3   | Instruction de retour de matériel .....                          | 5  |
| 2     | CONSIGNES DE SECURITE .....                                      | 6  |
| 2.1   | Introduction .....                                               | 6  |
| 2.2   | Utilisation recommandée.....                                     | 6  |
| 2.3   | Haute tension.....                                               | 6  |
| 2.4   | Rayonnement X .....                                              | 7  |
| 2.5   | Protection radiologique.....                                     | 7  |
| 2.6   | Huile isolante dans la gaine .....                               | 7  |
| 2.7   | Danger de surchauffe du stator et de la gaine .....              | 7  |
| 2.8   | Contacteur de sécurité en température .....                      | 7  |
| 2.9   | Filtration.....                                                  | 8  |
| 2.10  | Champ de rayonnement symétrique .....                            | 8  |
| 2.11  | Inspections de la gaine équipée .....                            | 8  |
| 2.12  | Sens de rotation de l'anode et vitesse de l'anode .....          | 8  |
| 2.13  | Couvercle de la gaine côté cathode .....                         | 8  |
| 2.14  | Nettoyage et désinfection .....                                  | 9  |
| 2.15  | Changement du tube / Modifications .....                         | 9  |
| 2.16  | Tolérances.....                                                  | 9  |
| 2.17  | Marquage CE du produit .....                                     | 9  |
| 2.18  | Mise au rebus .....                                              | 9  |
| 2.19  | Conformité Européenne .....                                      | 10 |
| 2.20  | Etiquettes .....                                                 | 10 |
| 3     | CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....                                 | 10 |
| 3.1   | Dimensions gaine ATX52C .....                                    | 11 |
| 3.1.1 | Fixation mécanique de la gaine .....                             | 12 |
| 3.2   | Caractéristiques techniques de la gaine équipée .....            | 13 |
| 3.3   | Echauffement.....                                                | 14 |
| 3.4   | Modification de la filtration .....                              | 16 |
| 3.5   | Caractéristiques techniques du tube radiogène G295 1.0/1.8 ..... | 17 |

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION / MANUEL DE SERVICE

|       |                                                                        |    |
|-------|------------------------------------------------------------------------|----|
| 4     | INSTALLATION .....                                                     | 20 |
| 4.1   | Généralités.....                                                       | 20 |
| 4.1.1 | Générateurs .....                                                      | 20 |
| 4.1.2 | Contacteur de sécurité .....                                           | 20 |
| 4.1.3 | Compensateur de dilatation .....                                       | 20 |
| 4.1.4 | Qualité de l'huile .....                                               | 20 |
| 4.2   | Vérifications .....                                                    | 20 |
| 4.2.1 | Vérification de l'emballage lors de la livraison .....                 | 20 |
| 4.2.2 | Déballage .....                                                        | 20 |
| 4.2.3 | Vérification de la gaine en stock.....                                 | 20 |
| 4.2.4 | Conditions d'utilisations, de transport et de stockages.....           | 21 |
| 4.3   | Raccordement du stator .....                                           | 22 |
| 4.3.1 | Vue d'ensemble .....                                                   | 22 |
| 4.3.2 | Limitation des démarrages.....                                         | 22 |
| 4.3.3 | Connexions électriques .....                                           | 23 |
| 4.4   | Câbles à haute tension / Embouts haute tension (IEC60526) .....        | 24 |
| 4.4.1 | Câble à haute tension pour gaine .....                                 | 24 |
| 4.4.2 | Embase haute tension de la gaine .....                                 | 24 |
| 4.4.3 | Montage des embouts HT des câbles avec de la graisse silicone .....    | 24 |
| 4.4.4 | Montage des embouts HT des câbles avec des rondelles en silicone ..... | 24 |
| 4.4.5 | Maintenance périodique .....                                           | 25 |
| 4.4.6 | Remise en place des câbles HT .....                                    | 25 |
| 4.4.7 | Disposition des contacts d'embout HT FS Tri / 03 .....                 | 25 |
| 5     | Précaution lors de la mise en fonctionnement.....                      | 26 |
| 5.1   | Compatibilité .....                                                    | 26 |
|       | Générateurs compatibles (liste non exhaustive) .....                   | 26 |
|       | Lanceurs d'anode compatibles (liste non exhaustive).....               | 26 |
|       | Collimateurs (liste non exhaustive) .....                              | 26 |
| 5.2   | Le procédé préchauffage du tube RX.....                                | 27 |
| 6     | MAINTENANCE .....                                                      | 28 |
| 6.1   | Réparation.....                                                        | 28 |
| 6.2   | Mise au rebus .....                                                    | 28 |
| 6.3   | Entretien et durée de vie.....                                         | 28 |
|       | FORMULAIRE DE RETOUR MATERIEL .....                                    | 29 |
|       | CONDITIONS DE GARANTIE.....                                            | 31 |

INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
EXTREMEMENT IMPORTANTES

DOIVENT ETRE TRANSMISES A  
L'INSTALLATEUR ET AUX  
OPERATEURS DE L'EQUIPEMENT

## 1 INFORMATION GENERALE

### 1.1 Avis important

*Lire attentivement avant de mettre le tube en service*

CE MANUEL DE SERVICE COMPREND LE DOCUMENT DE RAPPORT DE SERVICE, LES INFORMATIONS TECHNIQUES POUR L'INSTALLATION ET LES GRAPHIQUES CONCERNANT LES REGLAGES DU TUBE :

SI LE TUBE EST RENVOYE POUR REPARATION OU REMPLACEMENT OU SI LE RETOUR EST AVEC DEMANDE DE GARANTIE

LE FORMULAIRE DE RETOUR MATERIEL (Rapport de service) DOIT ETRE RENVOYE DUMENT REMPLI A :

Siège social : AT2E Médical S.A.S.  
93 Rue du Maréchal Leclerc  
F.58200 COSNE COURS SUR LOIRE



: +33 (0)3 86 28 49 91



: [contact@at2e-medical.com](mailto:contact@at2e-medical.com)

### 1.2 Dégâts occasionnés par le transporteur

Dans le cas peu probable de dégâts occasionnés lors de la manipulation par le transporteur, il est important de suivre certaines étapes précises afin d'être dûment dédommagé :

A chaque **RECEPTION DE TUBE** il faut absolument effectuer **UN CONTRÔLE EN PRESENCE DU LIVREUR**

1. Contrôler immédiatement le tube, dès sa réception. Etre attentif à tout dégât matériel possible causé à l'emballage ou au produit. Dans la mesure du possible il faut vérifier l'état de la verrerie du tube en procédant comme suit : retirer le cône anti-diffusant en plomb de la fenêtre et observer s'il n'y a pas de bulles visibles à la fenêtre. Ensuite démonter le couvercle côté cathode et vérifier l'état du compensateur de dilatation celui-ci doit être souple au toucher et ne doit pas être aspiré et collé au fond de la cloison côté cathode de la gaine. Dans la mesure du possible mettre les filaments sous tension.
2. En cas de problème, indiquer les observations et réserves sur le bordereau de transport, faire une copie avant de le remettre au livreur, ensuite prévenir immédiatement l'expéditeur ou AT2E par téléphone qui vous indiquera la marche à suivre.

**Remarque importante :** Aucun dédommagement ne sera accordé sans rapport de contrôle conjoint avec le livreur.

### 1.3 Instruction de retour de matériel

En cas de retour avec demande de garantie, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Remplir le formulaire à retourner, en fournissant toutes informations demandées
- Envoyer ce formulaire par mail à l'attention de notre support client : [contact@at2e-medical.com](mailto:contact@at2e-medical.com)
- A la réception du mail, on vous donnera les instructions de retour.
- L'expédition est à la charge du client.
- Gardez une copie du formulaire à retourner ainsi que les documents d'expédition.

## 2 CONSIGNES DE SECURITE

### AVERTISSEMENT



**LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CETTE SECTION DOIVENT ETRE LUES ET COMPRISES AVANT L'INSTALLATION ET TOUTE UTILISATION DU TUBE.**

### **DES RISQUES SERIEUX PEUVENT SURVENIR LORS DE L'UTILISATION DES GAINES EQUIPEES.**

L'emploi de gaines équipées ne doit se faire qu'en concordance avec les informations de sécurité et les informations supplémentaires données par le constructeur de l'appareil et/ou les personnes compétentes en matière de sécurité.

L'utilisation des gaines équipées sans considération des précautions de sécurité met sérieusement en danger non seulement la santé des patients mais aussi celle du personnel. En outre, le matériel peut aussi être endommagé.

### **2.1 Introduction**

L'utilisation convenable et le bon fonctionnement des tubes à rayons X dépendent des constructeurs d'équipements et des utilisateurs. Le constructeur fournit des informations sur ses produits et les risques qui peuvent y être associés, mais il n'assure pas la responsabilité des opérations d'après-vente et des mesures concernant la sécurité. La vie limitée et les aléas techniques sont des caractéristiques inhérentes aux tubes à rayons X. Plusieurs mesures appropriées et des précautions doivent être prises pour la protection des personnes et des biens.

Toute personne directement ou indirectement exposée au rayonnement d'un tube à rayons X ou d'un appareil équipée d'un tube, doit prendre les précautions nécessaires à la protection contre des accidents corporels éventuels. Soyez prudent avec ces produits.

Avant la mise en service d'une gaine équipée, le personnel suffisamment qualifié et autorisé doit connaître la législation locale en vigueur.

La législation doit être observée. Aucune autre personne ne doit se servir de la gaine équipée.

### **2.2 Utilisation recommandée**

Cette gaine équipée de radiologie est destinée aux installations de diagnostic médical.

Cette gaine équipée doit fonctionner avec un générateur pour radiodiagnostic médical.

Elle est prévue exclusivement pour fonctionner en intérieur.

### **2.3 Haute tension**

Les tubes à rayons X fonctionnant sous des tensions très élevées peuvent être mortels par choc électrique. Les équipements qui utilisent ces tubes sont, de par leur conception, bien protégés pour éviter tout contact direct des personnes avec la haute tension. Lorsqu'un accès direct au tube est nécessaire, le personnel doit impérativement couper l'alimentation du circuit primaire et décharger les circuits capacitifs haute tension et câbles haute tension.

## 2.4 Rayonnement X

Ces équipements produisent des rayonnements lorsqu'ils sont sous haute tension. Le manipulateur doit être protégé par des moyens appropriés.

Nature des Rayons X :

- Définition : onde électromagnétique produite par la décélération d'électrons hors du noyau atomique.
- Type : les Rayons X font partie des Rayons gamma (voir longueur d'onde)
- Intensité : varie en modifiant le chauffage du filament (plus la température du filament est élevée plus l'intensité qui traverse le tube est élevée)
- Distribution des rayonnements : la mesure de dose patient (DAP) est effectuée par une chambre à ionisation qui se trouve en la source de rayonnement et le patient.

Les avertissements anti-X conformes aux règlements doivent être fixés à demeure sur les équipements. Le personnel directement exposé aux travaux sous rayonnement, ne doit jamais opérer sans les moyens de protection en place. Le verre plombé qui atténue suffisamment les RX est indispensable pour les paravents.

Si un équipement de radioprotection est mis en doute, un contrôle à l'aide de dispositifs de mesure appropriés doit être fait.

## 2.5 Protection radiologique

Le fabricant fournit des gaines équipées (sans dispositif de limitation du faisceau), dont la limite de rayonnement de fuite est au maximum 0,44mGy/h (50mR/h) à 1m de distance du foyer. L'installateur devra en conséquence s'assurer que l'ensemble radiogène (gaine équipée + dispositif de limitation du faisceau) est conforme à la norme NF EN 60601-1-3.

## 2.6 Huile isolante dans la gaine

La gaine équipée contient de l'huile minérale isolante (Marque SHELL type : Diala S4 ZX I). La récupération de l'huile doit être faite selon la réglementation en vigueur.

Remarque : l'huile SHELL Diala S4 ZX I ne contient pas de Dioxine.

## 2.7 Danger de surchauffe du stator et de la gaine

Des températures trop élevées dans le stator ou la gaine peuvent être causées par un usage hors des valeurs indiquées et par non-observation des mesures de sécurité. Des démarrages rapides trop fréquents peuvent endommager le démarreur, le stator ou la gaine équipée et aussi causer des températures trop élevées. Cela peut provoquer des accidents très graves jusqu'à des fuites ou des projections d'huile chaude. C'est pourquoi les gaines sont pourvues d'un contacteur de sécurité en température. Lors du déclenchement de ce contacteur la température maximum atteinte est d'environ 100°C.

## 2.8 Contacteur de sécurité en température

Le contacteur de sécurité en température protège la gaine équipée contre la surchauffe. Pour cette raison, ce contacteur de sécurité doit absolument être connecté dans le circuit de sécurité du générateur pour interdire l'application de la haute tension si la gaine dépasse la température maximale. En condition normale, les contacts sont fermés.

## 2.9 Filtration

Les gaines équipées sont pourvues d'un filtre additionnel en Al fixé dans le cône anti-diffusant en plomb (fourni par le fabricant de la gaine neuve). Lors de l'installation de la gaine équipée sur l'appareil radiologique, la filtration totale doit être en conformité avec la réglementation en vigueur. Norme IEC60522 :1999 (voir page 17 Modification de la filtration)

La filtration totale doit être mise en conformité après chaque changement de gaine équipée.

## 2.10 Champ de rayonnement symétrique

Le champ de rayonnement maximal symétrique selon la norme CEI 60806 dépend directement du dispositif de limitation du faisceau (filtration inhomogène, rayonnement diffusé, limitation par ouverture maximale, etc.). Pour cela, il est de la responsabilité du fabricant du dispositif de limitation du faisceau et de l'installateur de l'ensemble radiogène de s'assurer que les exigences de la norme CEI 60806 sont appliquées.

## 2.11 Inspections de la gaine équipée

### AVERTISSEMENT



**Pendant les contrôles visuels (par exemple pour le contrôle du sens de rotation de l'anode ou la position des foyers), s'assurer que la gaine équipée ne puisse en aucuns cas être mise sous tension.**

L'usage d'un miroir n'est pas considéré comme une méthode sûre.

## 2.12 Sens de rotation de l'anode et vitesse de l'anode

Vérifier par la fenêtre que l'anode tourne dans le bon sens. Le sens de rotation doit absolument être respecté. Le tube et la gaine équipée peuvent être endommagés si l'anode tourne en sens inverse.

Vue du côté de la cathode, l'anode doit tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Le temps de démarrage doit être ajusté afin que la vitesse de rotation soit assurée. Une vitesse de rotation insuffisante peut endommager l'anode tournante et détruire le tube.

Pour mesurer la vitesse de l'anode nous recommandons l'usage d'un stroboscope. (ou d'un fréquencesmètre à lames vibrantes pour les tubes avec fenêtre opaque)

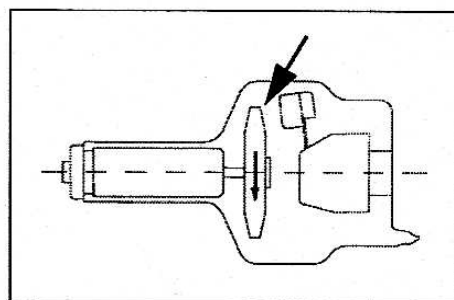


Figure 1: Sens de rotation de l'anode

## 2.13 Couvercle de la gaine côté cathode

Pour éviter un vieillissement prématuré du compensateur de dilatation par la lumière (UV) et l'ozone, le couvercle de la gaine côté cathode ne doit jamais être enlevé, pas même pour l'installation d'un ventilateur !

## 2.14 Nettoyage et désinfection

Il s'effectue à l'aide d'un chiffon légèrement imbibé de nettoyant ou de désinfectant courant utilisé en milieu médical (par exemple l'alcool isopropylique). Aucun liquide ne doit pénétrer dans l'appareil lors de l'opération. Les produits ne doivent être utilisés que dans une pièce bien ventilée. La récupération des produits pour le nettoyage et la désinfection doit être faite selon la législation locale. L'utilisation du phénol et les dérivés du peroxyde ne doivent pas être utilisés sur les parties peintes ou en matière plastique.

## 2.15 Changement du tube / Modifications

Le contrôle de la radioprotection doit être effectué après chaque changement du tube ainsi qu'après chaque modification de la gaine équipée.

## 2.16 Tolérances

Toutes les tolérances dans cette documentation sont indiquées selon l'ordre de priorité suivante :

1. Indication explicite de la tolérance.
2. Indication selon la norme appropriée.
3. Limitation définie par des mots comme, « min. », « max. », « au maximum »

## 2.17 Marquage CE du produit

La date de la première gaine équipée ATX... marquée CE est :

Le 26 Novembre 2004 par : CPM / Apave Italia, Via Artigiani 63 BIENNO (BS) Italie

**ATTESTATION CE D'APPROBATION DU SYSTEME COMPLET D'ASSURANCE QUALITE**

*(Annexe II de la directive 93/42/CEE)*

**N° 04.7099.C.II.M/01**

## 2.18 Mise au rebut

### AVERTISSEMENT



La reprise, la mise au rebut correcte et la récupération de cette gaine équipée se font conformément à la directive européenne sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment) et aux lois en vigueur. Cette gaine équipée peut contenir des matériaux toxiques. Vous ne devez donc pas la mettre au rebut avec des déchets industriels et domestiques.

La gaine est remplie d'huile isolante (ne contenant pas de dioxine). La mise au rebut de cette huile doit être effectuée conformément aux réglementations locales.



Le fabricant d'origine de la gaine et du tube à rayons X ou AT2E Médical. Vous aide à éliminer correctement l'équipement à rayonnement X décrit ici, réinsère dans le circuit de production les composants réutilisables, et contribue à protéger notre environnement.

Vous pouvez donc vous adresser en toute confiance aux services commerciaux du fabricant.

## 2.19 Conformité Européenne

**CE** 0459 Organisme notifié : LNE / G-MED

1, Rue Gaston Boissier – 75724 PARIS Cedex 15

La gaine équipée décrite dans le présent manuel est conforme aux réglementations prévues par la directive « dispositifs médicaux » 93/42/CEE.

Le présent manuel a été conçu en Français.

## 2.20 Etiquettes

Identification de la gaine équipée pour radiodiagnostic médical.

Etiquettes conformes à la norme NF EN ISO 15223-1

**AT2E Médical**  
AT2E Médical SAS  
93 Rue du Maréchal Leclerc  
58200 COSNE COURS SUR LOIRE / FRANCE

Gaine équipée pour radiodiagnostic médical

**REF** ATX xx - xxxxx  
**SN** AAXXX Angle: XX°  
Tube Type: xxxxx Stator: xx/xx Ω

**SN** xxxxx-xx  
■ 0.6 ■ 1.2 IEC 60336  
Tension nominale: 150kV  
Filtration Permanente 1.5mm Al/75

MM/AAA 0459



Fabricant : nom et adresse complète



Référence catalogue de la gaine équipée



Numéro de série  
(indique le numéro de série du fabricant)



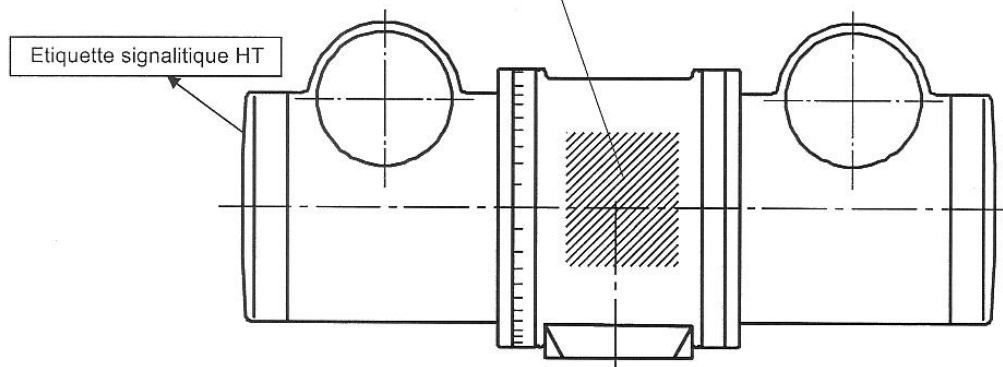
Date de fabrication  
(4 chiffres pour l'année et 2 chiffres pour le mois)



Consulter les précautions d'emploi



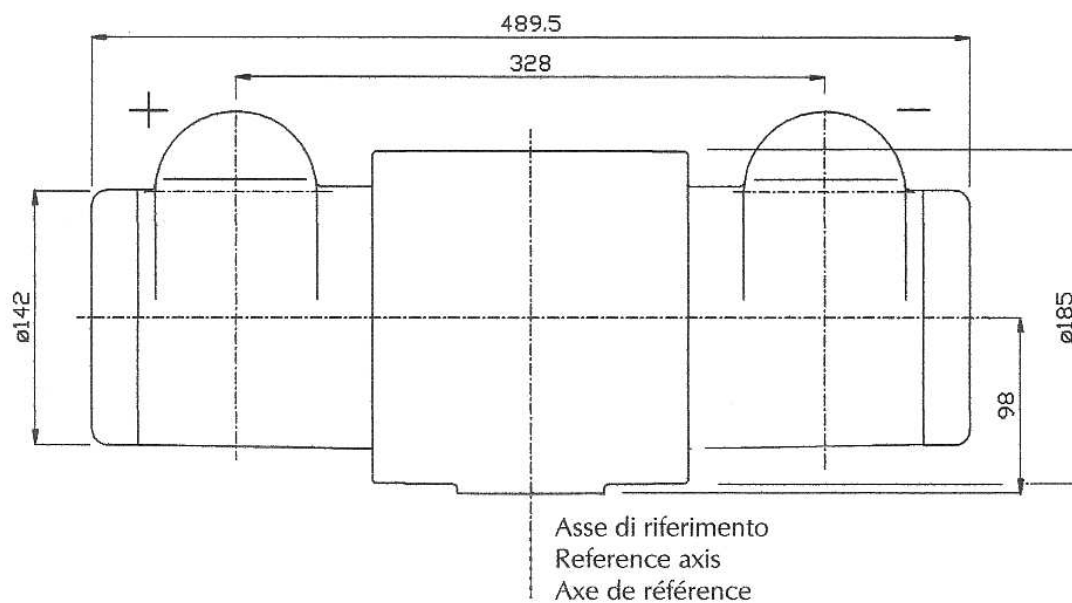
Attention (indique à l'utilisateur de consulter le manuel de service)



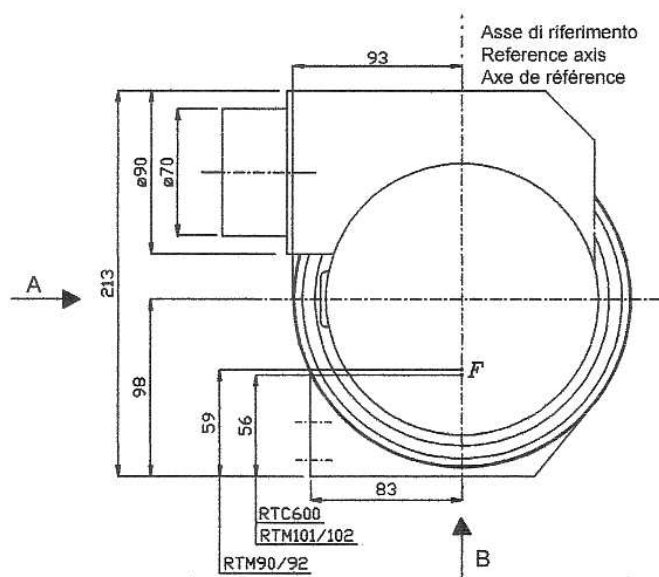
SCHEMA D'INDICATION DE POSITION D'ETIQUETTES

### 3.1

### Dimensions gaine ATX52C



**Vista laterale / Housing lateral view / Vue latérale**

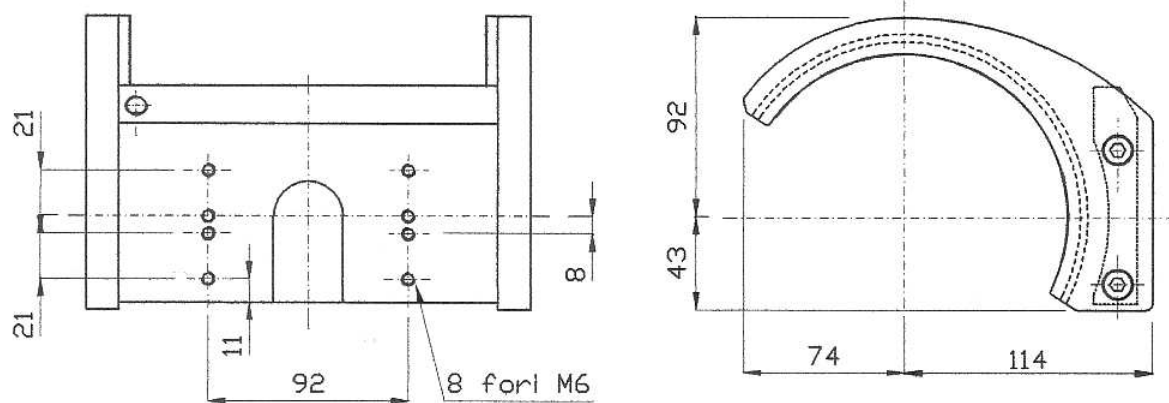


Dimensioni in mm / dimensions in mm / dimensions en mm  
F : Posizione delle macchie focali / focal spots position / position des foyers

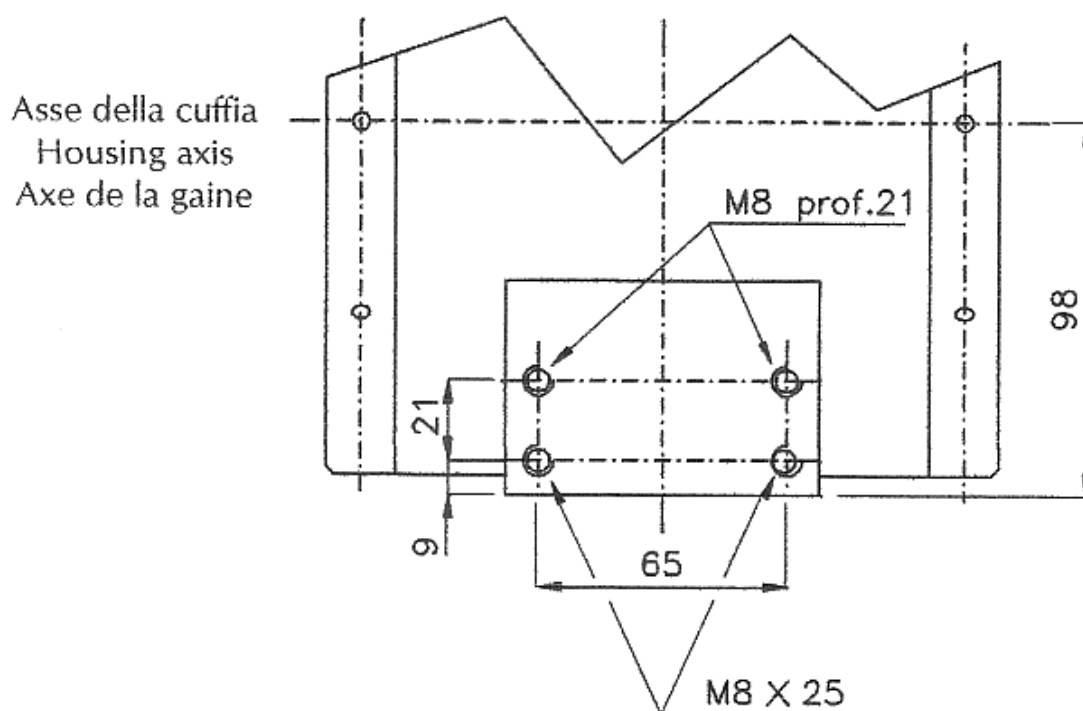
## 3.1.1 Fixation mécanique de la gaine

Masse env. 2kg

Référence N° APA08



### Trous de fixation de la gaine



# INSTRUCTIONS D'UTILISATION / MANUEL DE SERVICE

## 3.2 Caractéristiques techniques de la gaine équipée

|    |                                                                                                      |                                                                                                                                                                                    |                                                  |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1  | Tension maximale d'utilisation de la gaine équipée                                                   | kV                                                                                                                                                                                 | 150                                              |
| 2  | Composition                                                                                          | ---                                                                                                                                                                                | Gaine d'aluminium<br>Doublage<br>Intérieur plomb |
| 3  | Dissipation thermique continue maximale<br>Avec convecteur d'air<br>Avec ventilateur                 | W                                                                                                                                                                                  | 230<br>370                                       |
| 4  | Connecteurs câbles haute tension (IEC60526)                                                          |                                                                                                                                                                                    | FS à 3 pôles                                     |
| 5  | Distance foyer/bride du diaphragme                                                                   | mm                                                                                                                                                                                 | 56                                               |
| 6  | Capacité calorifique                                                                                 | kJ                                                                                                                                                                                 | 1280                                             |
| 7  | Filtration permanente (IEC60522 : 1999)                                                              | mm Al                                                                                                                                                                              | 1.5                                              |
| 8  | Filtration additionnelle : filtre 1.0 Al (fourni par l'OEM lors de la livraison initiale)            | mm Al                                                                                                                                                                              | 1.0                                              |
| 9  | Filtration totale de qualité équivalente (de l'ensemble radiogène)                                   | mm Al                                                                                                                                                                              | 2.5                                              |
| 10 | Limite de température                                                                                | °C<br>°F                                                                                                                                                                           | -10 .... +90<br>+15 .... +185                    |
| 11 | Conditions de référence d'application d'une charge et paramètres pour la mesure rayonnement de fuite | kV<br>mA                                                                                                                                                                           | 150<br>4.4                                       |
| 12 | Résistance du stator standard                                                                        | Ω                                                                                                                                                                                  | 20/40                                            |
| 14 | Poids de la gaine équipée (approximatif)                                                             | Kg<br>lbs                                                                                                                                                                          | 24<br>48                                         |
| 15 | Classe du dispositif médical                                                                         | Directive 93/42/CEE : II b                                                                                                                                                         |                                                  |
| 16 | Normes applicables :<br>EN 60601-1<br>EN 60601-2-28                                                  | Classe I Partie appliquée type B<br>Appareils ordinaires non protégés contre les chutes d'eau.<br>Non adapté en présence d'un mélange anesthésique inflammable.<br>SERVICE CONTINU |                                                  |

Tableau 3 : Caractéristiques techniques de la gaine équipée

## 3.3 Echauffement

### AVERTISSEMENT



**La gaine équipée ne doit pas fonctionner hors des spécifications publiées**

L'énergie et la puissance du stator doivent être considérées comme suit :

|           |           | Stator standard<br>20/40Ω |
|-----------|-----------|---------------------------|
| Démarrage | 50/60Hz   | 1550J                     |
|           | 150/180Hz | 4860J                     |
| Continu   | 50/60Hz   | 60W                       |
|           | 150/180Hz | 210W                      |

Tableau 1 : l'énergie et la puissance du stator

### **Danger de surchauffe de la gaine équipée**

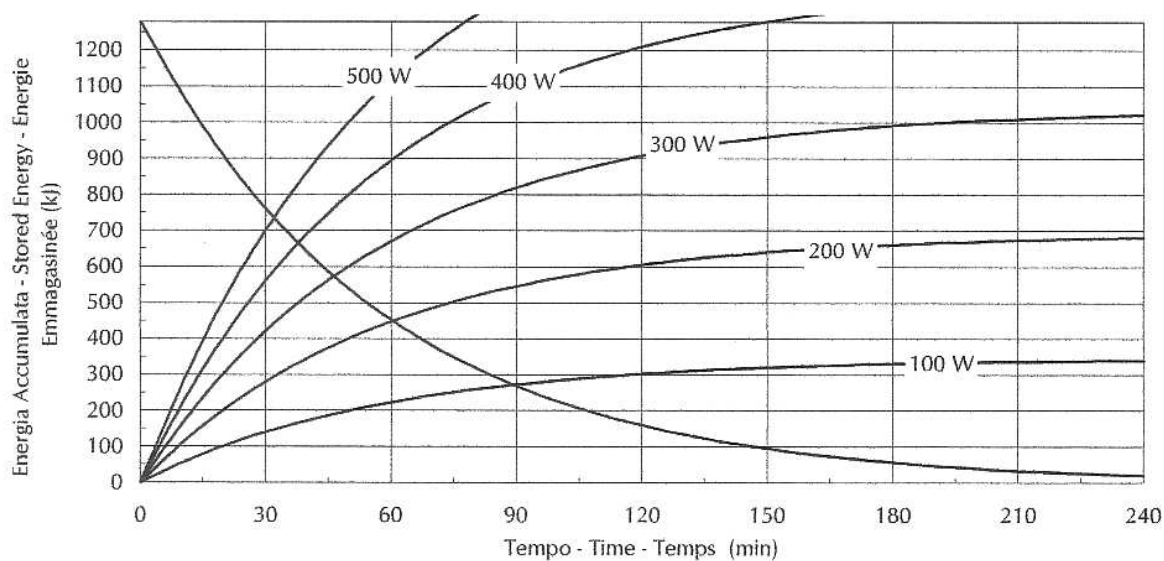
La puissance calculée dans la section ci-dessus est le maximum applicable en continu à l'anode.

Pour une température ambiante > 25°, réduire la dissipation thermique continue max. de la gaine équipée par un facteur de  $(85^{\circ}\text{C} - \text{température ambiante}) / 60^{\circ}\text{C}$

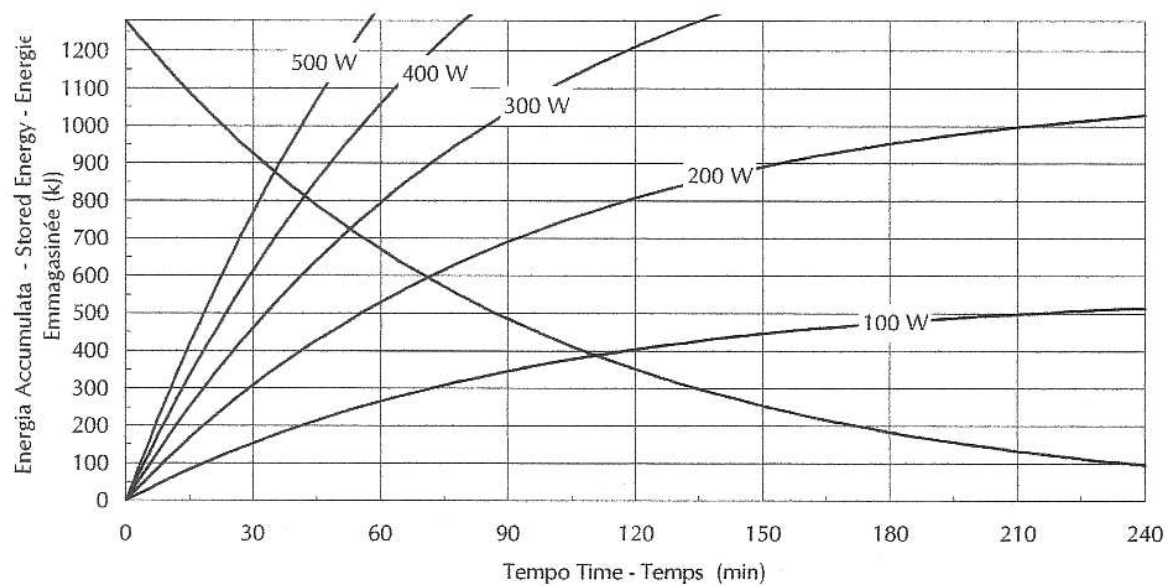
La chaleur max. retenue dans la gaine équipée est diminuée par le même facteur.

## Courbes d'échauffement et refroidissement de la gaine ATX 52C

Con ventilatore / with fan / avec ventilateur

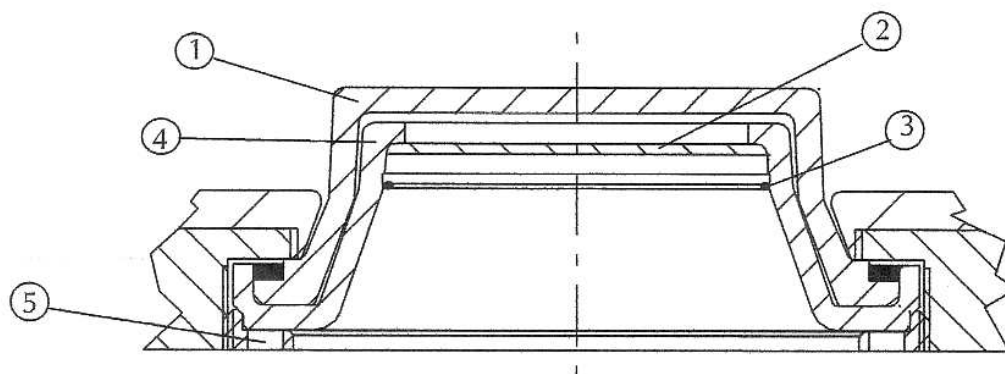


Senza ventilatore / without fan / sans ventilateur



## 3.4 Modification de la filtration

### Modifiche alla filtrazione - Modification of filtration - Modification de la filtration



|                                                  |                          |                                                |   |
|--------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------|---|
| Finestra                                         | Tube-housing window      | Fenêtre de la gaine                            | 1 |
| Filtro 0.3 mm Al                                 | Filter 0.3 mm Al         | Filtre 0.3 mm Al                               | 2 |
| Molla di fissaggio filtri                        | Filter clamp             | Ressort de fixation du filtre                  | 3 |
| Piombo finestra                                  | Lead window              | Fenêtre de plomb                               | 4 |
| Ghiera di fissaggio finestra e cono (non aprire) | Window nut (do not open) | Bague de serrage de la fenêtre (ne pas ouvrir) | 5 |

#### Attenzione

Il complesso tubo guaina viene fornito con un filtro da 0.3 mm Al già montato al cono finestra e di un filtro aggiuntivo da 1.0 mm Al a disposizione dell'installatore.

Con il solo filtro già montato il complesso tubo guaina risulta conforme alle prescrizioni della normativa (IEC 601.1.3) sulla filtrazione (filtrazione totale di 1.5 mm Al).

E' compito dell'installatore verificare che il complesso radiante risulti conforme alle prescrizioni ad esso relative (filtrazione totale di 2.5 mm Al) utilizzando eventualmente il filtro aggiuntivo a disposizione.

Nota: per montare il filtro aggiuntivo togliere la molla di fissaggio 3.

#### Warning

The tube assembly is supplied with a 0.3 mm Al filter already installed into the window cone and an additional 1.0 mm Al filter available to the installer.

The tube assembly with the filter already installed complies with the regulations concerning filtration (IEC 601.1.3) (total filtration 1.5 mm Al).

It is the responsibility of the installer to take care that the radiation source assembly complies with the pertinent regulations (total filtration 2.5 mm Al). If needed the supplied additional filter may be used.

Note: to install the additional filter, first remove the fixation spring 3.

#### Attention

L'ensemble gaine-tube est fourni à l'origine avec une filtration de 0.3 mm Al intégrée au cône de fenêtre et une filtration additive de 1.0 mm Al au gré de l'installateur.

En version de base, avec la filtration de 0.3 mm Al intégrée, l'ensemble radiogène est en conformité avec la norme IEC 60.1.13 relative à la filtration (équivalence totale de 1.5 mm Al)

Il est de la compétence de l'installateur de vérifier que l'ensemble radiogène utilisé soit en conformité avec les indications relatives à ces normes et qu'en cas de filtration totale préconisée à équivalence de 2.5 mm Al, d'utiliser la filtration additive mise à disposition à cet effet.

Nota: pour monter le filtre additionnel: retirer le ressort de fixation 3.

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION / MANUEL DE SERVICE

## 3.5 Caractéristiques techniques du tube radiogène G295 1.0/1.8

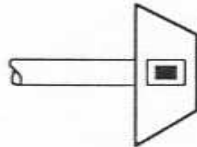
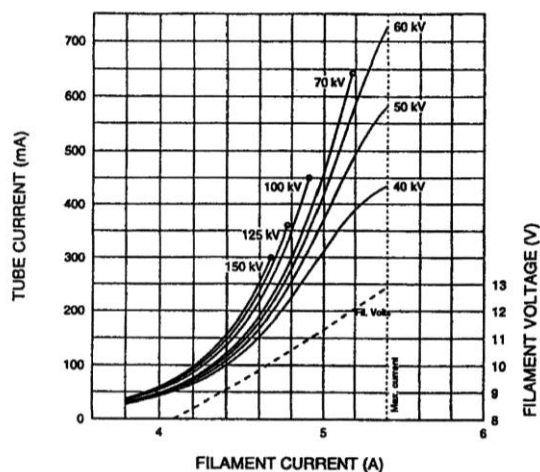
|    |                                                                                                                                            |              |                                                                                     |           |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1  | Tension nominale du tube à rayons X (IEC60613 :2010), équivalent pulsé de 6 et 12 ou courant continu                                       | kV           | 150                                                                                 |           |
| 2  | Composition de l'anode :<br>Rhenium – Tungstène – Molybdene et Graphite                                                                    | Re-W-Mo<br>C |  |           |
| 3  | Position du foyer : Superposé                                                                                                              | ---          |                                                                                     |           |
| 4  | Valeurs nominales du foyer, superposé IEC 60336                                                                                            | ---          | 1.0                                                                                 | 1.8       |
| 5  | Puissance absorbée continue nominale (IEC EN 60613 : 2010)<br>2850 T/min. : 3-phases/12-pulsations<br>8500 T/min. : 3-phases/12-pulsations | kW           | 42<br>66                                                                            | 84<br>154 |
| 6  | Chaleur maximale accumulée dans l'anode                                                                                                    | kHU / W      | 600                                                                                 | 2000      |
|    | Puissance d'équilibre de l'anode                                                                                                           | W            | 200                                                                                 |           |
| 7  | Dissipation thermique de l'anode                                                                                                           | Khu/min      | 162                                                                                 |           |
| 8  | Diamètre du plateau d'anode                                                                                                                | mm           | 102                                                                                 |           |
| 9  | Angle de pente d'anode                                                                                                                     | °            | 12                                                                                  |           |
| 10 | Vitesse typique de l'anode                                                                                                                 | T/min.       | 2850                                                                                |           |
| 11 | Courant maxi. du chauffage                                                                                                                 | A            | 5.4                                                                                 | 5.4       |
| 12 | Tension maxi. du chauffage                                                                                                                 | V            | 13.0                                                                                | 14.0      |
| 13 | Filtration inhérente minimale (équivalente Al) @ 75kV (IEC 60522)                                                                          | mm Al        | 0.5                                                                                 |           |
| 14 | Normes composants Appliquées par le fabricant du tube                                                                                      |              | IEC 60522<br>IEC 60613<br>IEC 60336<br>IEC 60878<br>IEC 60601-1<br>IEC 60601-2-28   |           |

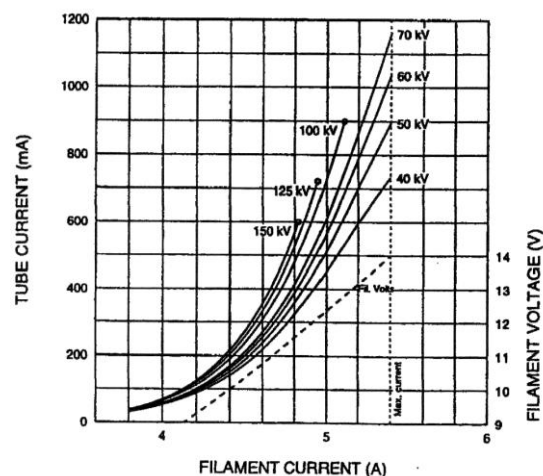
Tableau 2 : Caractéristiques techniques du tube radiogène

## Abaques d'émissions des filaments CEI 60613

1.0

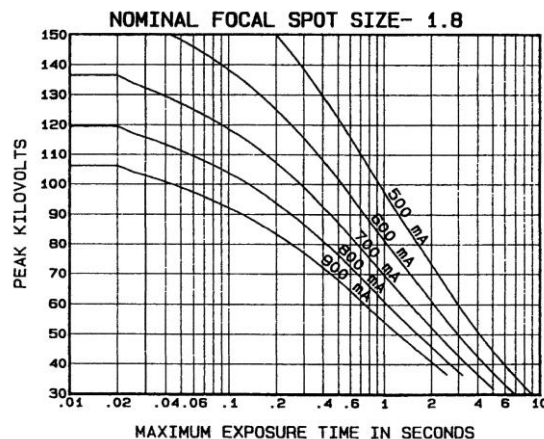
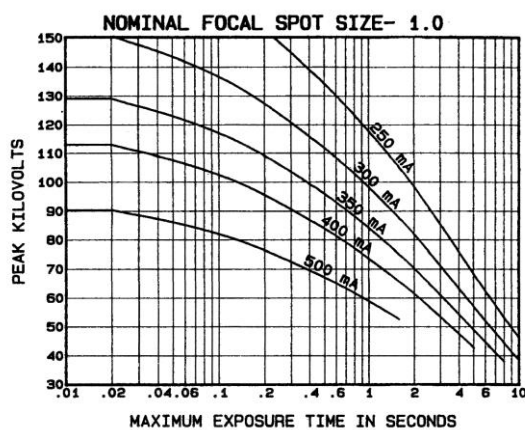


1.8



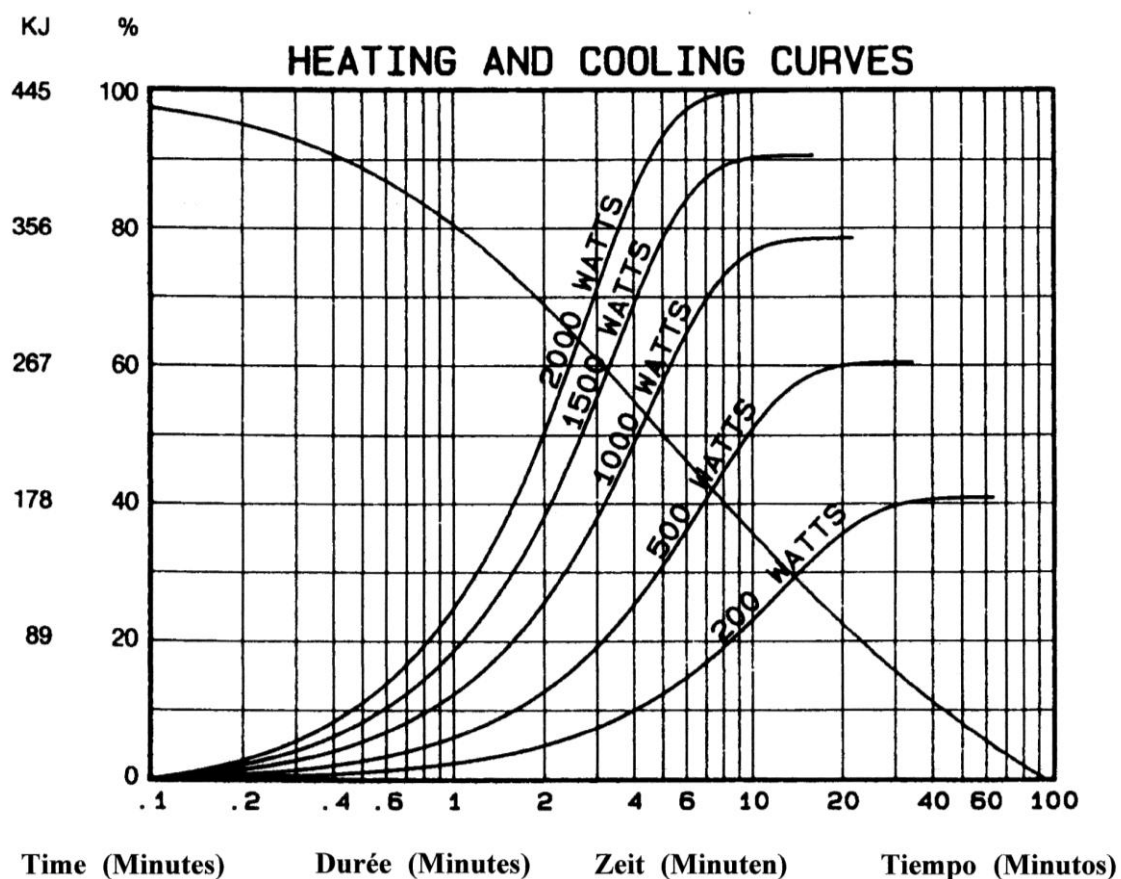
## Abaques de Charge pour Pose Unique CEI 60613

3 Ø Constant Potential  $\equiv$  50 Hz - 2800 tr/mm



**Remarque :** Lors de l'utilisation de ces abaques pour des expositions d'essai, référez-vous aux courbes maximales de kV, d'émission du filament, de temps d'exposition et de vitesse de rotation.

## Courbes d'Echauffement et de Refroidissement de l'Anode



G295 COOLA REV.1

### ATTENTION !

Ne pas dépasser la puissance d'entrée spécifiée, cela pourrait entraîner une température d'anode trop élevée avec un risque de rupture.

Nous recommandons vivement que le générateur à rayons X ait une fonction de protection.

### **4**            **INSTALLATION**

#### **4.1**            **Généralités**

##### **4.1.1**        **Générateurs**

Pour le diagnostic médical tous les générateurs ajustables à toutes les spécifications du tube et de la gaine équipée peuvent être utilisés. Le fonctionnement hors des spécifications peut être très dangereux.

Toute évaluation et installation doit être effectuées par le personnel qualifié. L'installateur est seul responsable de toutes les connexions mécaniques et électriques au système de fixation, au dispositif de limitation du faisceau et au générateur. Ces tâches doivent être exécutées de manière professionnelle, afin que la conformité CE reste intacte.

##### **4.1.2**        **Contacteur de sécurité**

Le tube radiogène est équipé d'un contact de sécurité à pression situé à l'extérieur de la gaine. Lorsque la température limite de la gaine est dépassée, le contact s'ouvre afin d'interdire toute émissions de Rayons X.

Le cas échéant, le dispositif restera inutilisable jusqu'à ce que la température de la gaine redescende. Selon le système de refroidissement de la gaine, environ 30 à 40 minutes de refroidissement seront nécessaires à la baisse de température.

##### **4.1.3**        **Compensateur de dilatation**

Un compensateur de dilatation compense les variations de volume d'huile dues au changement de température.

##### **4.1.4**        **Qualité de l'huile**

L'huile doit être particulièrement stable à haute tension. Elle ne doit pas être régénérée, remplacée ou faire l'objet d'une quelconque maintenance par l'utilisateur. La gaine équipée (qui contient l'huile) ne doit pas être ouverte auquel cas le fournisseur refuserait toute responsabilité pour des dommages directs ou indirects.

#### **4.2**            **Vérifications**

##### **4.2.1**        **Vérification de l'emballage lors de la livraison**

Chaque expédition de la gaine équipée doit être faite dans son emballage d'origine. Si l'emballage d'origine a été endommagé, veuillez en demander un nouveau auprès du fabricant. Les conditions d'environnement mentionnées dans les spécifications doivent être observées.

Dès la livraison, la gaine équipée doit être déballée et inspectée par un technicien qualifié pour établir les dommages éventuels liés au transport.

##### **4.2.2**        **Déballage**

Le fournisseur livre la gaine équipée complète ; soit un tube à Rayons X monté dans une gaine (sans système de limitation de faisceau).

Lors du déballage, ne pas tirer sur les tuyaux, câbles ou connexions. **Ne pas soulever la gaine équipée par les tuyaux.** L'huile ne peut pas fuir hors de l'ensemble, quel que soit sa position.

##### **4.2.3**        **Vérification de la gaine en stock**

Nous recommandons de répéter le contrôle de la stabilité à haute tension périodiquement à intervalles de 6 mois.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION / MANUEL DE SERVICE

### 4.2.4 Conditions d'utilisations, de transport et de stockages

|                    |                                                                                                                                                   |                                                          |                                                                                           |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Stockage</b>    | <b>Température</b><br><b>Humidité</b><br><b>Pression atmosphérique</b><br><b>Contrôle de la stabilité HT (recommandé)</b><br><b>Environnement</b> | <b>°C</b><br><b>% (HR)</b><br><b>hPa</b>                 | -0 ....+60<br>Max. 80<br>min. 400 max. 1060<br>Tous les 6 mois<br>Atmosphère non oxydante |
| <b>Transport</b>   | <b>Température</b><br><b>Humidité</b><br><b>Pression atmosphérique</b>                                                                            | <b>°C</b><br><b>% (HR)</b><br><b>hPa</b>                 | -10 .... +60<br>Max. 90<br>min. 400 max. 1060                                             |
| <b>Utilisation</b> | <b>Environnement</b>                                                                                                                              | L'atmosphère ne doit pas contenir de mélange inflammable |                                                                                           |

Tableau 3b : Caractéristiques environnementales de la gaine équipée

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION / MANUEL DE SERVICE

## 4.3 Raccordement du stator

**Attention !** Lors de la première mise en service, il est impératif de vérifier le sens et la vitesse de rotation, ainsi que le temps de démarrage.

### 4.3.1 Vue d'ensemble

| Alimentazione / Operation / Alimentation                                                                                                                                          |   | 50 Hz                         |                           | 150 Hz                        |                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------|---------------------------|-------------------------------|---------------------------|
|                                                                                                                                                                                   |   | lancio - start -<br>démarrage | mant. - run -<br>maintien | lancio - start -<br>démarrage | mant. - run -<br>maintien |
| <b>P-C (2-1)</b>                                                                                                                                                                  | V | 220                           | 40                        | 440                           | 100                       |
| <b>P = 2</b>                                                                                                                                                                      | A | 7.1                           | 1.3                       | 5.7                           | 0.9                       |
| <b>A = C2</b>                                                                                                                                                                     | A | 3.5                           | 0.8                       | 8.2                           | 1.4                       |
| <b>C = 1</b>                                                                                                                                                                      | A | 7.8                           | 1.5                       | 9.2                           | 2.1                       |
| Capacità del condensatore<br>Condenser capacity<br>Capacité du condensateur                                                                                                       |   | 25 - 40 µF                    |                           | 4.5 µF                        |                           |
| Max. numero di lanci<br>Max. starting cycles<br>Max. nombre de démarrages                                                                                                         |   | 2 / min                       |                           | 1 / min                       |                           |
| Energia e potenza immessa dallo statore<br>Stator input energy and power<br>Energie et puissance introduites par le stator                                                        |   | 1550 J                        | 60 W                      | 4860 J                        | 210 W                     |
| Valori indicativi: possono variare con il tipo di starter<br>Indicative values: may change with the starter type<br>Valeurs indicatives: peuvent varier avec le type de démarreur |   |                               |                           |                               |                           |

Resistenza degli avvolgimenti  
Windings resistance values  
Résistance des enroulements

principale:  
phase: 20 Ω  
principal:  
ausiliario:  
phase shift: 40 Ω  
auxiliaire:

Tableau 4 : Valeurs électriques

### 4.3.2 Limitation des démarrages

Un max. de 40 démarrages d'environ 2s chacun à intervalles constants répartis sur une heure est admissible.

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION / MANUEL DE SERVICE

## 4.3.3 Connexions électriques

### Câble du stator

Les câbles ne sont pas inclus dans la livraison. Pour le respect de la comptabilité électromagnétique, l'utilisation d'un câble stator blindé est obligatoire. Le blindage doit être connecté des 2 côtés avec reprise à 360°.

(Nous recommandons d'utiliser un câble blindé HIFLEX 4G2, 5 DIV. 9041-0250)

### Conducteur de masse de sécurité

La mise à la masse de sécurité de la gaine équipée doit impérativement être faite avec un conducteur de section suffisante pour satisfaire aux normes nationales (ou CEI 60601-1) en vigueur (<0.1 ohm). Pour un conducteur d'une longueur jusqu'à 10m, une section de 6mm<sup>2</sup> Cu min. est recommandée.

AVERTISSEMENT



**Pour éviter le risque de choc électrique, cet appareil ne doit être relié qu'à une alimentation électrique équipée d'une terre de protection.**

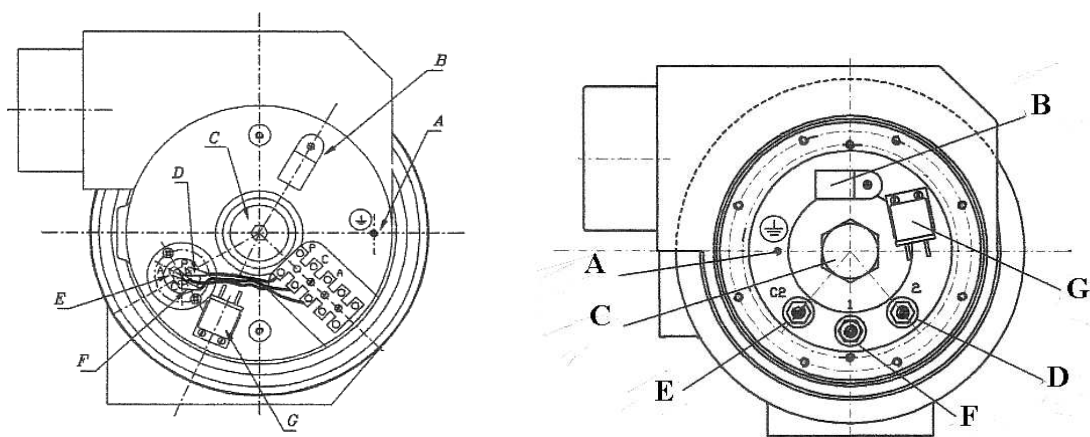
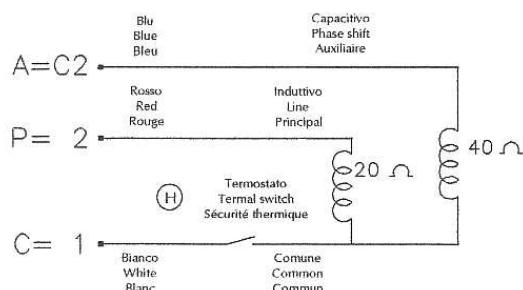


Schéma électrique du stator



|                                                                                                |                                                                                                     |                                                                                                              |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Massa                                                                                          | Ground terminal                                                                                     | Borne de masse                                                                                               | A |
| Passacavo                                                                                      | Cable clamp                                                                                         | Serre- câble                                                                                                 | B |
| Tappo olio (non aprire)                                                                        | Oil plug (do not open)                                                                              | Bouchon de l'huile (ne pas ouvrir)                                                                           | C |
| Principale (2=P)                                                                               | Line (2=P)                                                                                          | Principal (2=P)                                                                                              | D |
| Ausiliario (C2=A)                                                                              | Phase shift (C2=A)                                                                                  | Auxiliaire (C2=A)                                                                                            | E |
| Comune (1=C)                                                                                   | Common (1=C)                                                                                        | Commun (1=C)                                                                                                 | F |
| Termostato esterno normalmente chiuso<br>5 A, 50 V DC<br>4 A, 250 V AC<br>apre a: 67° C ± 4° C | External thermal switch, normally closed<br>5 A, 50 V DC<br>4 A, 250 V AC<br>opens at: 67° C ± 4° C | Sécurité thermique externe, contact fermé au repos<br>5 A, 50 V DC<br>4 A, 250 V AC<br>ouvre à: 67° C ± 4° C | G |
| Termostato interno normalmente chiuso<br>apre a: 80° C ± 4° C                                  | Internal thermal switch, normally closed<br>opens at: 80° C ± 4° C                                  | Sécurité thermique interne, contact fermé au repos<br>ouvre à: 80° C ± 4° C                                  | H |
| Interruttore di fine corsa<br>15 A, 125/250 V AC<br>0.6 A, 125 V DC                            | Limit switch<br>15 A, 125/250 V AC<br>0.6 A, 125 V DC                                               | Interrupteur thermique<br>15 A, 125/250 V AC<br>0.6 A, 125 V DC                                              |   |

**Nota : il est important de retirer l'isolant du câble avant de serrer le collier ou la bride en métal afin d'avoir un bon contact de masse avec le blindage du câble.**

### 4.4 Câbles à haute tension / Embouts haute tension (IEC60526)

#### 4.4.1 Câble à haute tension pour gaine

Connecter les gaines équipées avec des câbles à haute tension d'une longueur de max. 24m chacun (côté anode et côté cathode) équipés d'embouts FS à 3 pôles.

Pour les générateurs monophasés, la longueur max. est de 5m.

#### 4.4.2 Embase haute tension de la gaine

Les gaines sont équipées avec deux embases haute tension FS 75kV.

#### 4.4.3 Montage des embouts HT des câbles avec de la graisse silicone

- Contrôler et, si nécessaire, corriger doucement l'écartement des broches de contact.
- Nettoyer soigneusement les surfaces isolantes de l'embout et de l'embase ainsi que le joint en caoutchouc avec de l'alcool ou équivalent et un chiffon propre non pelucheux. Ne plus toucher les parties nettoyées avec les doigts. Ne pas introduire d'objets durs dans les embases.
- Glisser le joint en caoutchouc sur l'embout. (Observer la position de la rainure et du bossage).
- Chauffer légèrement (dans la main) la graisse silicone du tube et enduire d'une couche homogène de 3mm la partie frontale de l'embout.
- Mettre une couche d'environ 1mm sur toute la longueur de l'embout au moyen d'une spatule en bois sec et propre.
- Introduire soigneusement l'embout dans l'embase en s'assurant que le bossage de l'embout vient se loger dans la rainure de l'embase.
- Serrer la bague avec les deux mains, sans outil.
- Desserrer la bague, retirer l'embout et contrôler si la graisse, exempte de bulles d'air, couvre l'embout et surtout la partie frontale.
- Ajouter un peu de graisse et remonter l'embout.
- Si nécessaire, répéter l'opération ci-dessus.

**Attention ! Il est essentiel qu'aucune bulle d'air ne subsiste entre l'embout et l'embase. La présence de bulle d'air est susceptible de créer un cheminement par lequel un arc pourrait se reproduire. Cela endommagerait l'embout, l'embase et le câble.**

- **A la première mise en service, pendant le réchauffement de la gaine, resserrer la bague toutes les 15 min ; essuyer la graisse qui s'échappe.**
- **Finalement, resserrer les vis de sécurité.**

#### 4.4.4 Montage des embouts HT des câbles avec des rondelles en silicone

- Important : ne pas utiliser de graisse pour la mise en place de rondelle silicone.

Les rondelles silicone remplacent la graisse H.T.

Utiliser l'huile contenue dans la burette livrée avec les rondelles.

- Contrôler les embouts et, si nécessaire, corriger doucement l'écartement des broches de contact.
- Nettoyer soigneusement les surfaces isolantes de l'embout et de l'embase avec de l'alcool ou équivalent et un chiffon propre non pelucheux. Ne plus toucher les parties nettoyées avec les doigts. Ne pas introduire d'objets durs dans les embases.
- Mettre 3 gouttes d'huile silicone contenue dans la burette sur la surface de la rondelle qui sera en contact avec l'embout.
- Enficher la rondelle sur l'embout
- Mettre aussi 3 gouttes d'huile silicone sur la surface libre de la rondelle.
- Introduire soigneusement l'embout dans l'embase en s'assurant que le détrompeur de l'embout vient se loger dans la rainure de l'embase.
- Serrer la bague avec les deux mains, sans outil.

### 4.4.5 Maintenance périodique

Les embouts doivent être graissés environ tous les 6 mois. Pour remettre de la graisse répéter le processus décrit ci-dessus (4.4.3).

Avec l'utilisation des rondelles la maintenance doit être effectuée tous les 12 mois Pour remplacer les rondelles silicone répéter le processus décrit ci-dessus (4.4.4).

### 4.4.6 Remise en place des câbles HT

Chaque fois que l'embout est déconnecté le processus mentionné aux paragraphes 4.4.3 ou 4.4.4 doit être répété.

### 4.4.7 Disposition des contacts d'embout HT FS Tri / 03

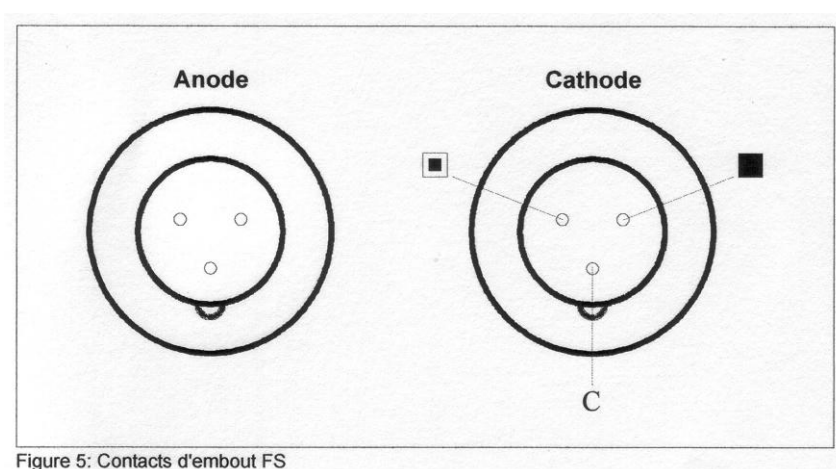


Figure 5: Contacts d'embout FS

### **5                    Précaution lors de la mise en fonctionnement**

Le temps d'attente aux conditions ambiantes avant la mise sous tension de la gaine lorsqu'elle vient de l'extérieur est de 2 heures.

#### **5.1                    Compatibilité**

La gaine équipée est compatible avec :

- Générateurs
- Lanceurs d'anode
- Collimateurs

#### **Générateurs compatibles (liste non exhaustive)**

- K&S Editor MP (toute la gamme)
- K&S HFE
- CPI magnum (toute la gamme)
- CPI INDICO 50/65/80/100
- CPI IQ
- APELEM GTI
- ODEL Program 50/65/80 HF /50 US/ EnDevour
- ODEL 110 TRI
- PICKER Convix
- SEDECAL NxxHF
- TROPHY N500/N800 /N850/ N500ST
- GE MPG 50/65/80/100 - MPH 50/65HF
- VAREX 8X 50kW
- ELECTROMED EDEC 60/80
- ELECTROMECC EUROPA
- SMAM 50HF

#### **Lanceurs d'anode compatibles (liste non exhaustive)**

- COMET CFT 501 / ARCON 700
- SUINSA ARC 1000/2000
- SEDECAL DRAC
- RADAX 101

#### **Collimateurs (liste non exhaustive)**

- PHILIPS Format M / AM
- COMET Collimat M /AMCF
- RALCO
- STRAZA
- VAREX Optica 30/40/50

## 5.2 Le procédé préchauffage du tube RX

On recommande que la cible soit préchauffée à 10% de chaleur accumulée dans l'anode, avant des expositions de grandes énergies. Cette exigence empêche la possibilité de fissure de l'anode à cause de tension thermique de piste focale.

### Le collimateur RX doit être fermé.

#### Procédure de mise en route

- Commuter le générateur. Sélectionner pour le tube radiogène à conditionner l'appareil auxiliaire correspondant, programmé en conséquence.
- Sélectionner le grand foyer du tube radiogène.
- Sélectionner la technique à 2 boutons «kV-mAs». Régler les valeurs sur le pupitre du générateur conformément au tableau ci-dessous.
- Déclencher les expositions comme indiqué dans le tableau ci-dessous.

**Remarque :** *En cas de dérangements électriques, attendre 5 minutes avant de poursuivre le conditionnement. Recommencer avec le niveau kV inférieur.*

| Nombre d'expositions | Tension du tube radiogène * [kV] | Produit mAs [mAs] | Durée de pause [s] |
|----------------------|----------------------------------|-------------------|--------------------|
| 5                    | 81                               | 125               | 1                  |
|                      |                                  |                   | 30                 |
| 3                    | 102                              | 125               | 1                  |
|                      |                                  |                   | 30                 |
| 2                    | 117                              | 125               | 1                  |
|                      |                                  |                   | 60                 |
| 2                    | 141                              | 125               | 1                  |
|                      |                                  |                   | 120                |

Tableau 2 : Valeurs pour conditionnement du tube radiogène

\*) Les valeurs indiquées dépendent du générateur et peuvent varier légèrement.

### 6 MAINTENANCE

#### 6.1 Réparation

Les réparations sont effectuées exclusivement sous la responsabilité d'un représentant autorisé par le fabricant.

#### 6.2 Mise au rebut

**Le représentant autorisé par le fabricant a aussi la charge de la mise au rebut correcte des gaines équipées hors d'usage.**

#### 6.3 Entretien et durée de vie

Un entretien correct et le respect des abaques assurent la sécurité du patient et de l'utilisateur.

Cela permettra également de prolonger la durée de vie de votre tube à rayons X.

#### **Programme d'entretien utilisateur suggéré pour les gaines équipées, à effectuer mensuellement**

1. Relever tout dégât matériel susceptible d'affecter la barrière de radioprotection ou l'alignement correct du dispositif de limitation du faisceau.
2. Vérifier les filtres fournis avec la gaine équipée en s'assurant qu'ils sont en place et non endommagés.

#### **La durée de vie utile du tube peut être prolongée et la sécurité du patient et de l'opérateur peut être optimisée en respectant les points suivants**

1. Respecter toutes les précautions de sécurité prodiguées par le fabricant de la gaine et du tube.
2. Opérer conformément aux abaques et respecter les délais adéquats de refroidissement du tube et de la gaine.
3. Avant tout usage intensif, veiller à appliquer des procédures d'échauffement du tube appropriées à l'examen à venir de façon à éviter toute fissuration de la cible due aux chocs thermiques (voir chapitre 5.1).
4. Suivre les programmes d'entretien pertinents recommandés par le fabricant de l'équipement complet.
5. Autoriser l'installation des derniers dispositifs de sécurité et d'alerte fournis par le fabricant de votre matériel afin d'éviter tout usage erroné du tube.
6. La durée de vie du tube à Rayons X est d'environ 75 000 clichés dans le cas d'une utilisation respectant les caractéristiques techniques (courbes de charges).

**Attention ! Avertir immédiatement le fournisseur en cas de signes laissant à penser qu'une fuite d'huile peut exister au niveau du tube. Un tube présentant une fuite d'huile ne doit en aucun cas être utilisé.**

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION / MANUEL DE SERVICE

### FORMULAIRE DE RETOUR MATERIEL (Rapport de service)

#### 1. IDENTIFICATION CLIENT

DISTRIBUTEUR / INSTALLATEUR / SOCIETE / OEM

Nom \_\_\_\_\_

Contact dans la société \_\_\_\_\_ Téléphone : \_\_\_\_\_

#### 2. IDENTIFICATION DU TUBE RETOURNE

Type de Tube \_\_\_\_\_ Foyers \_\_\_\_\_ N° de série \_\_\_\_\_

Type de gaine \_\_\_\_\_ Fabricant \_\_\_\_\_ N° de série \_\_\_\_\_

Gaine rechargée par : \_\_\_\_\_ Pour quel équipement \_\_\_\_\_

Type de Stator \_\_\_\_\_ Fabricant \_\_\_\_\_

Date de livraison \_\_\_\_\_ Date d'Installation \_\_\_\_\_ Date de panne \_\_\_\_\_

#### 3. RAISON DU RETOUR

##### ☐ DEMANDE DE GARANTIE

(Pour une demande de garantie, remplir le rapport complet et cocher les cases ci-dessous)

☐ Recharge ☐ Réparation ☐ Mise en stock  
Expertise

☐ Expertise ☐ Autre \_\_\_\_\_

##### ☐ PAS DE DEMANDE DE GARANTIE

(Dans ce cas, compléter les sections 1 et 2, et cocher les cases ci-dessous)

☐ Retour éch. std. ☐ Recharge ☐

☐ Réparation ☐ Autre \_\_\_\_\_

#### 4. EQUIPEMENT ASSOCIE

Equipelement rayons X (statif etc...)

Fabricant \_\_\_\_\_ Type \_\_\_\_\_ N° de série \_\_\_\_\_

##### Générateur rayons X :

Fabricant \_\_\_\_\_ Type \_\_\_\_\_ Puissance : kW N° de série \_\_\_\_\_

##### Alimentation Stator :

☐ 50/60 Hz ☐ 150/180 Hz

Type de lanceur Haute Vitesse : \_\_\_\_\_ Fabricant \_\_\_\_\_

##### Tube OEM d'origine :

Fabricant \_\_\_\_\_ Type \_\_\_\_\_ N° de série \_\_\_\_\_

##### Identification du tube de remplacement :

Fabricant \_\_\_\_\_ Type \_\_\_\_\_ N° de série \_\_\_\_\_

Commentaires : \_\_\_\_\_

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION / MANUEL DE SERVICE

### 5. SECTION POUR APPLICATIONS EN RADIOLOGIE CONVENTIONNELLE

Nb. d'expositions à ce jour \_\_\_\_\_ Temps de scopie à ce jour \_\_\_\_\_

Paramètres maxima en graphie \_\_\_\_\_ kV \_\_\_\_\_ mA \_\_\_\_\_ s

Paramètres normaux \_\_\_\_\_ kV \_\_\_\_\_ mA \_\_\_\_\_ s

Nombre maximal d'expositions par patient : \_\_\_\_\_

Cadence de clichés maximale \_\_\_\_\_

Nb. Max. de clichés par série \_\_\_\_\_ pps . intervalle min après chaque série \_\_\_\_\_ s

Paramètres par cliché \_\_\_\_\_ kV \_\_\_\_\_ mA \_\_\_\_\_ s

|                                                       | OUI                      | NON                      |
|-------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Utilisation radiographique mixte ou                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sériographie (spot film) gastro-intestinale ou        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cinéradio, angio, DSA                                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Bonne qualité des clichés jusqu'à la panne            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Bonne stabilité du courant tube jusqu'à la panne      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Bonne vitesse de rotation de l'anode jusqu'à la panne | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Bruit de roulements en augmentation                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

### 6. DESCRIPTION DU PROBLEME / OBSERVATIONS

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Accident lors du transport : si l'assurance a été couverte par AT2E Médical, la copie du bordereau de transport avec l'indication des dommages constatés lors de la réception doit nous être transmise immédiatement.**

Date \_\_\_\_\_ Nom et Prénom du technicien \_\_\_\_\_

Cachet de la société

Signature \_\_\_\_\_

## CONDITIONS DE GARANTIE

AT2E MEDICAL garantit que ses produits sont exempts de défauts de fabrication ou de composants, et ce durant toute la période de garantie. Si le produit tombe en panne ou devient inutilisable suite à un défaut dans le cadre de la présente garantie, et qu'aucune preuve ne peut être apportée quant à une mauvaise utilisation, utilisation abusive, mauvaise installation, mauvais fonctionnement d'un équipement externe ou tentative de réparation non autorisée AT2E MEDICAL, après inspection et expertise du produit en ses laboratoires, pourra alors à sa seule discrétion, réparer, remplacer le produit ou rembourser l'acheteur sur la base d'un prorata d'utilisation, et ce selon les critères suivants : **Tubes verre à anode fixe** : Le tube est garanti pour une durée de 12 mois après la date d'installation, avoir de 100%, ou réparation, ou remplacement.

**Tubes de mammographie** : Le tube est garanti au Prorata Temporis pour une durée de 12 mois après la date d'installation, les 2 premiers mois étant crédités à 100%.

**Tubes à technologie verre, à anode tournante, pour radiodiagnostic médical (à l'exclusion des tubes CT, radioscopie systématique, radiographie numérisée et ciné-radiographie)** Le tube est garanti pour une durée de 12 mois après la date d'installation, avoir de 100%, ou réparation, ou remplacement.

**Tubes à technologie métal, à anode tournante, pour radiodiagnostic médical (à l'exclusion des tubes CT, radioscopie systématique, radiographie numérisée et ciné-radiographie)** Le tube est garanti au Prorata Temporis pour une durée de 12 mois après la date d'installation, les 2 premiers mois étant crédités à 100%.

**Tubes à anode tournante, pour radiographie numérisée (salle capteur), radioscopie systématique et ciné-radiographie.** Le tube est garanti au Prorata Temporis pour une durée de 9 mois après la date d'installation, les 2 premiers mois étant crédités à 100%, ou au prorata sur la base de 50 000 expositions, les premières 10 000 expositions étant créditées à 100%. Mais dans tous les cas, le premier des 2 termes atteints sera retenu pour le calcul de l'indemnisation.

**Tubes à technologie verre pour CT** : Les tubes CT AT2E MEDICAL comportent différentes conditions de garantie, dépendant du type de tube ou d'application. Les conditions standards de garanties de base accordées pour un tube CT sont les suivantes : pour les 2 000 premières expositions scanner ou les 2 premiers mois après la date d'installation : remplacement, réparation ou avoir de 100%. De plus, le tube est garanti au Prorata Temporis pour une durée de 12 mois après la date d'installation ou au prorata sur la base de la garantie CT applicable à l'insert seul, telle qu'elle est définie sur la facture émise par AT2E MEDICAL. Mais dans tous les cas, le premier des 2 termes atteints sera retenu pour le calcul de l'indemnisation.

**Câbles pour hautes tensions, chambres de mesure, appareils de contrôle électroniques et autres instruments électroniques, à l'exception des tubes à vide, et des appareils et composants AT2E MEDICAL modifiés ou réparés.** : Remplacement, réparation ou avoir de 100%, 12 mois à partir de la date d'installation. Les présentes conditions de garanties ne sont applicables qu'après évaluation et expertise du produit par AT2E MEDICAL et sont basées, sur la valeur facturée nette du seul produit, excluant toute main d'œuvre, et sur la date d'installation et de défectuosité, ainsi que sur la date de réclamation. Dans le cas d'une garantie résiduelle au prorata, l'avoir est basé sur le prorata le plus faible entre le temps de prorata depuis l'installation en mois ou le temps de prorata en heure d'alimentation filament/nombre d'exposition/expositions scanner. En addition aux périodes de garantie d'écrites ci-dessus, AT2E MEDICAL offre une période de garantie supplémentaire complète pour tout défaut de matériel ou de fabrication de ses tubes à rayons X, période qui peut atteindre mais jamais dépasser 6 mois de « stockage », c'est-à-dire six mois entre la date d'expédition du produit par AT2E MEDICAL et l'installation effective du produit par le client. Si la période de « stockage » a une durée supérieure à 6 mois, les périodes de garantie citées plus avant sont réduites d'autant.

**NOTE** : La période de « stockage » additionnelle accordée par AT2E MEDICAL ne soustrait en aucune façon l'acheteur à ses obligations techniques de « formage » du tube ou autres contraintes techniques périodiques formulées dans la documentation accompagnant le tube à rayons X.

Les termes et conditions qui suivent font partie intégrante de la gamme AT2E MEDICAL pour tous ses produits :

- La garantie n'est applicable que dans le cas où le produit est retourné à AT2E MEDICAL dans un emballage correct et adapté, en port autorisée, ou encore de mauvaise utilisation. L'utilisation du produit en dehors des limites autorisées dans les spécifications ou recommandations
- Jours après l'expiration de la garantie. La garantie entre en application à la date de la facturation.
- Tous les frais de transports résultant d'un retour Cette garantie ne s'applique en aucune façon dans les cas où le défaut ou dommage résulte d'une avarie de transport, de stockage, ou bien d'accident, d'altération, de négligence, de mauvais fonctionnement d'un appareil annexe, d'une tentative de réparation non conforme aux recommandations disponibles dans la documentation accompagnant le produit rendront la garantie nulle et non avenue. Sauf accord écrit spécifique, la garantie ne couvre pas les conditions de test ou d'essais. NB : Tous les produits doivent être inspectés dès la réception. Dans les cas où l'assurance trajet a été souscrite via AT2E MEDICAL, si un dommage est constaté, un procès-verbal doit être établi immédiatement à la réception de la marchandise par les organes de transport et un avis est à nous faire parvenir par retour.
- Toute demande de garantie doit être reportée à AT2E MEDICAL dans les 14 jours suivant la première évidence de panne. Dans le cas d'une panne survenant peu après la mise en service, c'est-à-dire au plus tard 2 mois après l'installation, AT2E MEDICAL pourra supporter ces frais sous réserve d'approbation écrite par AT2E MEDICAL avant le transport effectif.
- Dans le cas où les présent termes et conditions de garantie viendraient à entrer en conflit avec la législation locale et qu'ainsi une extension de garantie soit nécessaire, l'acheteur devra en faire part à AT2E MEDICAL et AT2E MEDICAL devra déterminer, si nécessaire, le coût d'une telle extension, et ce avant toute assurance acceptation ou de confirmation de prix de la part de AT2E MEDICAL. Le fait de ne pas faire la demande d'une telle extension de garantie avant toute confirmation de prix, rejette la responsabilité de la garantie en sa totalité sur l'acheteur.
- Le retour de matériel sous garantie autorise de fait AT2E MEDICAL à procéder à son démontage ou désassemblage. Les produits non réparables seront retournés à l'acheteur uniquement sur demande expresse, et aux frais indissociables de réassemblage, emballage et transport. Dans le cas où une compensation ou remplacement a été consenti par la société AT2E MEDICAL, les matériels retournés pour expertise deviennent la propriété de AT2E MEDICAL.
- L'entière et seule obligation de AT2E MEDICAL dans les termes de la présente garantie est de réparer, remplacer les produits défectueux, ou à son choix d'assurer un remboursement à l'acheteur.

**En aucun cas AT2E MEDICAL ne pourra être tenu pour responsable et ne sera tenu à aucune indemnisation.**